

## en • 2 Piece Skin Barrier

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Contents

- Skin barrier with attached coupling ring
- Stoma guide for cut-to-fit products. Use for pre-cut products is optional.

#### Product Description

This skin barrier is suited for frequent pouch changes or use on fragile skin. Designed to be used with a corresponding pouch with the same ring size.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude.
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-cut product is provided for convenience.

Made of hydrocolloid skin adhesive and polymer/copolymer plastics.

#### Indications and Intended Use

This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy, or urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

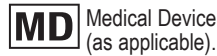
#### WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation may compromise the product. This may result in odour or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

#### Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) or local distributor.

Not made with natural rubber latex.



## da • 2-dels klæbeplade

### BRUGSANVISNING

#### Indhold

- Klæbeplade med fastgjort koblingsring
- Måleguide til opklæpelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

#### Produktbeskrivelse

Denne klæbeplade er egnet til hyppige poseskift eller brug på sart hud. Designet til brug med en tilsvarende pose med samme størrelse koblingsring.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
  - en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bælteører (bælte medfølger ikke).
  - et opklæpelig produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
  - et forudstanset produkt leveres af praktiske hensyn
- Fremstillet af hydrokolloid og polymer/copolymerplast.

#### Indikationer og tilsigtet brug

Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamlng af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

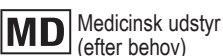
#### ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkeert eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslet eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

#### Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority), eller kontakt den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Ikke fremstillet af latex (naturgummi)



## de • Basisplatte

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### Inhalt

- Basisplatte mit integriertem Rastring
- Stoma-Messschablone für ausschneidbare Produkte. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

#### Produktbeschreibung

Diese Basisplatte eignet sich besonders für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut.

Kann mit einem entsprechenden Beutel mit derselben Rastringgröße verwendet werden.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- eine plané Basisplatte eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- eine konvexe oder soft konvexe Basisplatte eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau.
- ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- ein vorgefertigtes Produkt ist im Lieferumfang enthalten.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial und Polymer-/Copolymer-Kunststoffen.

#### Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma, Ileostoma oder Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

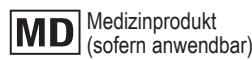
#### WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

#### Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority), oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt



## fi • 2-osainen ihonsuojalevy

### Käyttöohjeet

#### Sisältö

- Ihonsuojalevy kiinnitysrenkaalla
- Mittausopas leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

#### Tuotekuvaus

Tämä ihonsuojalevy soveltuu tiheisiin pussinvaihtoihin tai käytettäväksi herkällä iholla.

Suunniteltu käytettäväksi pussin kanssa, jossa on sama rengaskoko.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avansidoksissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppokäyttöisyyden takaamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnityvästä hydrokolloidimateriaalista ja polymeeri/kopolymerimuovista.

#### Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Tämä tuote on kaksiosaisen avansidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksusuoli-, ohutsuoli- tai virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

#### VAROITUKSET

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle.

Uudelleenkäyttö, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on vääran kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaika.

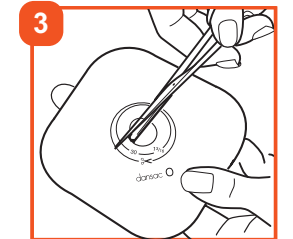
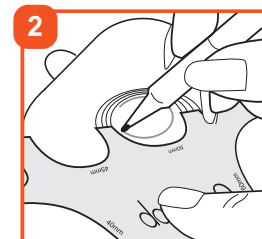
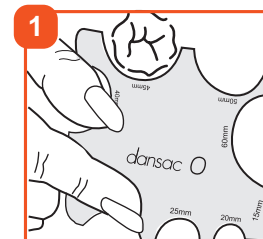
#### Huomaa:

Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista. Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avansidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) tai ottamalla yhteyttä paikalliseen jakelijaan.

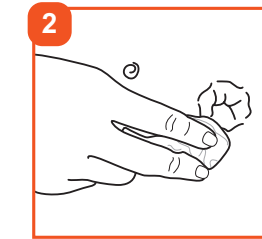
Ei sisällä luonnonkumilateksia



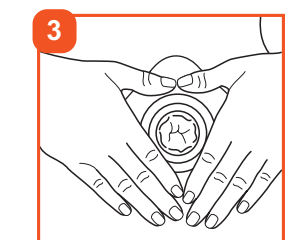
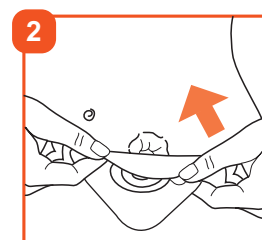
- en • To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)
- da • For at måle og klippe (kun til opklæpelige klæbeplader)
- de • Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)
- fi • Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)



- en • To prepare skin
- da • For at klargøre hud
- de • Vorbereiten der Haut
- fi • Ihon valmistelu



- en • To apply to skin
- da • For at sætte på huden
- de • Anbringen auf der Haut
- fi • Iholle asettaminen



- en • To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)
- da • For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)
- de • Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)
- fi • Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)

